



ENGLISH LITTLE WORLD
MINI-ENCYCLOPAEDIA

英语小世界

百科知识集趣

刘超先 编

黑龙江人民出版社



英语百科知识集趣

刘绍生 编著

(黑)新登字第1号

责任编辑: 许艳丽

封面设计: 岳大地

《英语小世界丛书》

英语百科知识集趣

刘超先 编著

黑龙江人民出版社出版发行

(哈尔滨市道里地段街171号)

佳木斯书刊印刷厂制版 佳木斯书刊印刷厂印刷

新华书店经销

开本787×1092毫米1/32·印张6 10/16

字数160,000

1993年4月第1版 1993年4月第1次印刷

印数1—5,000

ISBN 7-207-02389-8/G·358 定价: 4.36元

《英语小世界》丛书
英语百科知识集趣

主编：刘超先

顾问：钱歌川，刘重德

编委：（以姓氏笔划为序）

谭载喜（教授）

邹 绛（教授）

孙致礼（教授）

刘重德（教授）

刘超先（教授）

宁一中（教授）

《英语百科知识集趣》序

名为百科，当然并非实为百科，而是因三教九流，五花八门的内容无法归类，固笼而统之，收罗于“百科”名下。名为“集趣”，也并非只在求趣，而是意在让趣味带知识，让知识包容在趣味之中以一种快乐的方式潜入读者心中。可以设想，如果读者看英语书籍就象看《读者文摘》、《东南西北》之类的杂志一样感兴趣，他们的学习效率一定会成倍地提高。本书的内容虽然驳杂无序，但无不与英语有关，与英语背景知识或西方文化有关，但愿本书能帮助读者增添一丝学习英语的兴趣，也增添一点对西方文化，特别是英语语言文化的了解。书中有关译文，除注明译者的以外，其余均为笔者所译，不当之处恭请赐正。

刘超先

九二年春于长沙岳麓山

目 录

你了解英语吗?	1
玫瑰花语(The Language of Roses).....	3
宝石的含义 (Precious Stone).....	4
呼救信号SOS的来历	5
欧美人的Kiss	6
话说Honeymoon.....	8
西方人的结婚纪念日	9
戒指(Ring)史话	11
戒指上的词句(Ring posies or mottoes)	12
修剪指甲(Nail—paring) 的禁忌.....	13
世界上连续元音最多的词	14
心寂小姐(Miss Lonelyheart).....	14
好好先生(Mr Yesman).....	15
Two Noes Make A Yes.....	16
英语里的回文	18
英语里的联珠	20
用一个动词写成的文章.....	21
一首使杀人犯悔恨的歌	22
莎士比亚写诗唱对台戏	23
美国人的书前衬页上的诗(Book Rimes).....	25
永远不会 (Never)	26
不可能的事情(Impossibilities).....	27
星期一的孩子(Monday's Child).....	28
电视机、录音机上英文的含义.....	29
韦斯利牧师的“行为准则”.....	30
顺口溜记语法.....	31
密西西比河上的号子.....	31

美国西部管窥.....	32
请认识这些女神.....	34
圣母玛利亚(Virgin Mary).....	35
仁慈的七种精神工作.....	36
仁慈的七种肉体上的工作.....	37
猫在西方文化里.....	37
橡树在西方文化里.....	38
西方文化里的杨柳形象.....	40
Wedding Finge.....	42
数字在西方的含义.....	44
无处不在的数字 Three.....	45
Five的含义.....	46
神秘的 Seven.....	47
神秘而完美的 Nine.....	48
吉利而又不吉利的Friday.....	49
十一月(November) 的恶名.....	50
拆词构词游戏.....	51
西方名人临终遗言集.....	55
西方墓志铭举隅.....	67
爱情与婚姻迷信(Love and Marriage Superstitions).....	72
旅行迷信 (Traveling Superstitions).....	74
钓鱼迷信(Fishing Saperstition).....	76
妊娠与婴儿迷信(Pregnancy and Infants -Superstitiois).....	78
民间说天气(Wealher Lore).....	79
动物迷信(Animal Superstitions).....	81
关于宗教信仰的迷信(Superstitions About Faith).....	83
死的迷信(Death Superstitions).....	84
西方人的留言簿.....	85
魔鬼的词典 (The Devil's Dictionary).....	95
英美人的昵称.....	116
英美人怎样取名.....	126

英美姓氏的来源与寓意	128
常见男子教名的含义	136
常见女子教名的含义	145
万象纷呈的笑	150
千腔百调的噪音	151
英语里的借代	152
英语常用标示语	155
不可数名词也有可数的时候	160
英美的学位与学衔	163
Yankee一词的来历	164
基督教概谈	166
好莱坞漫话	167
OK杂谈	169
巧妙的“张冠李戴”——谈移位修饰	172
妙语双关	174
英语里的滚雪球句(Snow Ball Sentence)	178
英语中最长的词	180
英语中五官的抽象含义	181
英语里颜色的喻义	185
仪态万端的脸庞	186
五花八门的眉眼	188
英国人为什么一见面就聊“天”	189
华尔街(Wall Street)	191
英国的唐宁街	192
美国的自由钟	192
水门事件	193
AIDS(爱滋病)一词从何而来	195
从迷你裙(Miniskirt)谈起	196
牛仔裤(Blue Jeans)的由来	197
衣领与身份、职业	198
Humour与幽默	199
第二十二条军规是怎么回事	200

你了解英语吗？

就应用领域和地域而言，英语无疑是当今世界上影响最广泛的语言。人们将操英语的人分为三大类：作为本族语使用；在双语社会中作为第二语言使用；由于某种实际需要（行政、职业或教育等方面的需要）不得不使用英语。现在世界上每六、七个人中就有一人属于这三类人中的一类。

然而这门流行全球的语言的历史却并不十分悠久，英语正式定名为English的最早记载是在公元1000年左右。当时的英语只包含30000个左右的单词，而今天收词最完备的《韦氏第二版国际大辞典》(Webster's Second International)即收入了650000个单词。如果再算上所有科技术语，那就有500万至1000万个英语单词。此外还有数目庞大的英语人名，亚历克斯·舒马托夫(Alex Shoumatoff)在1985年出版的《人名大全》(The Mountains of Names)里告诉人们：自从世上有人以来，估计产生了690亿至1100亿个人名。操英语者(English-speaking person)的平均词汇量约为3000单词，而一个受教育程度很高或阅读广博的人则可能达到一个60000单词的词汇量。在操英语者中，莎士比亚(Shakespeare)是实际运用词汇最多的人，他的剧本里使用了19000至25000个不同单词。

英语虽然起步不算早，但其发展与传播都很迅速。特别是工业革命后，英帝国威振全球，大势扩张，到处建立殖民地，于是英语也随之被带到世界每一个角落。天长日久，英语便在不同地域产生了不同变体，主要有：英国英语、美国和加拿大英语、澳大利亚和新西兰英语、印-巴英语、非洲英语等。曾经有不懂外语的人问别人懂几国英语，被人们广泛地引为笑话。其实，如果这个问题出自于一个英语通

的口里，那就并非笑话了。

到了本世纪，英语更是取代了法语而成为第一世界语言。这首先得力于美国科技与经济的飞速发展，据说还归功于二次世界大战时在欧洲、亚洲、非洲各个战场上的美国士兵。

今天，除开英、美、澳等英语国家以外，世界上还有两亿多人在通过各种途径学习英语，有四百万专职英语教师使用五花八门的教材教授英语。

然而，据英国《现代英语》杂志社在西欧、亚洲和美洲对47个国家的一万多名英语学习者的调查统计，只有1%的学习者承认对英语很感兴趣，而99%的学习者声称学英语纯粹是出于需要——在这部分人中，50%的人学英语是为了投考学校，22%的人是为了改变自己的“工作环境”，24%的人为了工作上的方便，而剩下的4%根本没有任何明确的目的，他们只是随大流而已。

有十多个国家的法律规定公民不准学习英语，这些国家的政府往往拨出巨款要求公民学习祖国“优美的”语言。以往，东欧国家的大中学生选修的第一外语不是英语，而是俄语。

懂英语的人虽然遍及全球，但总人数仍然远远少于汉语。固执的法国人至今仍不肯承认英语压倒了法语，法国政府还在竭力向全世界推广法语，法国外交部每年的最大开销就是花在鼓动外国人学法语上，但遗憾的是全世界学法语的人还不及学英语的人的四分之一。

当代非英语国家的政界人物中，以色列总理贝京、苏联前外长葛罗米柯和法国前总统德斯坦都能说一口非常流利的标准英语。

在科技领域，第二次世界大战以后英语取代了德语的地位。原因很简单，大批德国科学家第二次大战移居英、美。今天，有80%的最新科研成果是用英语发表的，日本和苏联是翻译英语书籍最多的两个国家。

尽管英语眼下是压倒性的世界语言，但还是有权威人士预言，到二十一世纪末期，英语目前至高无上的地位将被另

一种语言所取代。

玫瑰花语(The Language of Roses)

所谓花语(the language of flowers)就是指花的象征意义。有些花语是世界相通的,而大多数的花却因民族不同而有不同的象征意义。让我们看看西方的玫瑰花语:

勃艮第玫瑰(Burgundy Rose)象征单纯和美丽(simplicity and beauty)。

月季(China Rose)——优雅或者美丽(grace or beauty)。

普通玫瑰(the Daily Rose)——微笑(a smile)。

犬蔷薇(the Dog Rose)——参杂着痛苦的快乐(pleasure mixed with pain)。

凋谢的蔷薇(the Faded Rose)——美丽稍纵即逝(beauty is fleeting)。

棠棣花(the Japanese Rose)——美是你唯一的吸引力(beauty your sole attraction)。

苔藓蔷薇(Moss Rose)——色欲之爱(voluptuous love)。

麝香蔷薇(the Musk Rose)——变幻莫测的美(capricious beauty)。

普罗旺斯玫瑰(the provence Rose)——我的心在燃烧(my heart is in flames)。

白玫瑰苞(the White Rose Bud)——年纪太小而不能恋爱(too young to love)。

玫瑰花环(a Wreath of Roses)——美丽和美德受到奖赏(beauty and virtue rewarded)。

黄玫瑰(the Yellow Rose)——不忠诚(infidelity)。

注: ①Burgundy是法国中东部的一个地区。

②Provence是法国北部一地区。

宝石的含义 (Precious Stone)

在西方的古代，人们将宝石分为阳性 (male) 和阴性 (female)，颜色较深的为阳性，较淡的为阴性。阳性的蓝宝石 (sapphire) 近乎靛蓝 (indigo)，而阴性的蓝宝石则是天蓝 (skyblue)。

根据波兰人 (Poles) 的说法，每一个月都受着某种特定的宝石的影响。现列表如下：

January (一月)	Garnet (石榴石)	Constancy (坚贞)
February (二月)	Amethyst (紫水晶)	Sincerity (真诚)
March (三月)	Bloodstone (血纹绿宝石)	Courage (勇敢)
April (四月)	Diamond (钻石)	Innocence (清白、单纯)
May (五月)	Emerald (祖母绿)	Success in love (爱情成功)
June (六月)	Agate (玛瑙)	Health and long life (健康与长寿)
July (七月)	Cornelian (光玉髓)	Content (满意)
August (八月)	Sardonyx (缠丝玛瑙)	Conjugal fecility (婚姻幸福)
September (九月)	Chrysolite (贵橄榄石)	Antidote to madness (解毒药)
October (十月)	Opal (蛋白石)	Hope (希望)
November (十一月)	Topaz	Fidelity

	(黄玉)	(忠诚)
December(十二月)	Turquoise	prosperity
	(绿松石)	(繁荣)

在纹章学(Heraldry)里, 各种宝石也有不同的寓意。

1. 黄玉(topaz)代表着金色或者太阳。
2. 珍珠(pearl)或水晶(crystal)代表银色或月亮。
3. 红宝石(ruby)代表红色或者火星(Mars)。
4. 蓝宝石(sapphire)代表蓝色或者木星(Jupiter)。
5. 钻石(diamond)代表黑色或者土星(Saturn)。
6. 祖母绿(emerald)代表绿色或者金星(Venus)。
7. 紫水晶(Amethyst)代表紫色或者水星(Mercury)。

许多宝石被认为有治疾能力和魔力, 比如天然磁石(loadstone)能防止兄弟之间的争吵; 碧玉(jasper)戴在农夫身上可使土地丰产; 戴绿松石(turquoise)的人可免于跌伤; 中国的玉(jade)是最纯洁、最神圣的天然物质, 研粉拌入牛奶与蜂蜜服用, 可刺激乳母泌乳, 其他用途尚有很多。

呼救信号 SOS 的来历

人们大都知悉国际通用的遇难呼救信号(international distress signal)是SOS, 但对它的来历却不甚了解。

它到底是怎么来的呢? 人们普遍认为它是由三个英文单词的首字母组合而成。但究竟是哪三个英文词, 众说不一。大多数人认为是“Save Our Souls”(救救我们的灵魂), 有人认为是“Save Our Ship”(救救我们的船), 也有人推测是“Send Our Succour”(速来援助), 还有人理解为“Saving Of Souls”(救命), 诸如此类, 不胜枚举。

其实, SOS的原设计者根本没有这些意思。它的来龙去脉可回溯到本世纪初, 1903年第一届国际无线电报会议(In-

temationa Radiotelegraphic Convention)在柏林召开,有八个海洋大国参加了会议。鉴于航海事业的迅速发展和随之日益增多的灾难,会议提出要确定专门的船舶遇难无线电呼救信号。有人建议用三个连续的S加三个连续的D作为遇难呼救信号,这个信号就是SSSDDD。但会议没有对此形成正式决定。

此次会后不久,英国的马可尼(Marconi)无线电报有限公司宣布用“CQD”作为船舶遇难呼救信号。其实这只是在当时欧洲铁路无线电通讯的一般呼号“CQ”后边加上一个字母D而已。海员们则把它解释为“Come Quick, Danger”(速来,危险)。但“CQD”这一信号只是在安装有马可尼无线电通讯装置的船舶上使用,因而这一信号仍不能算是国际统一遇难呼救信号。而且“CQD”与一般呼号“CQ”只有一词之差,极易混淆。

1906年在柏林召开的第二届国际无线电会议决定要用一种更清楚、更准确的信号来代替“CQD”。美国代表提出国际两旗信号简语的缩写“NC”作为遇难信号,身为无线电专家的德国代表则提出用“SOE”。但讨论时有人指出这一信号有一重大缺点:字母“E”在莫尔斯电码(Morse code)中是一个点,那么整个信号就是“...---”,在远距离拍发和接收时很容易被误解。这一方案因此而未获通过,但它却为人们开阔了思路。后来,有人提出再用一个“S”来代替“SOE”中的“E”,即成了“SOS”。在莫尔斯电码中,“SOS”是“...---...”(three dots, three dashes, three dots)。1912年在伦敦召开的国际无线电报会议正式选择了“SOS”作为国际通用遇难信号,之所以选用这一信号,并不是因为它有很好的寓意,而是因为它简短、连续而有节奏,准确而易发射。

欧美人的 Kiss

中国人看欧美电影时,总觉得里边接吻的镜头太多,左

也吻，右也吻，到处乱吻一阵。其实欧美人的接吻就象我们的握手一样，是一种礼节，并非“乱来”。接吻在中国似乎是摩登时代的产儿，而在西欧则是古已有之的表示致意的一种方式。古老的《圣经》里多处提到过吻，其含意是表示崇敬、致意和告别。以骚(Esau) 拥抱雅各(Jacob) 时，“fell on his neck and kissed him”。忏悔的妇人吻着基督的脚。在《新约全书》(New Testament) 里，吻成了“兄弟之爱(brotherhood)” 的象征，其中有这样的句子，Salute one another with an holy kiss(以圣吻相互致意)。

至于吻这一礼节是怎样起源的，据传说，在古代罗马帝国时代严禁妇女饮酒。男子外出归来，常要先检查一下妻子有没有饮酒，便凑到她嘴边闻一闻。这一日常程序沿袭下来，便成了夫妇见面时的第一道礼节。

现在的接吻则不只限于夫妇之间了，它已成为一种社交礼节，表达亲昵、爱抚之意。在高兴或悲伤时也可以接吻表示亲热或安慰。但这种接吻礼是有严格明确的规矩的，长辈吻晚辈时只吻额头，而晚辈吻长辈时则只吻下颌，同辈朋友或兄弟姐妹之间只是脸颊相贴，只有夫妻、情人之间才是嘴对嘴亲吻。此外，在欧美上层社会里还有一吻手礼，和贵族妇女、小姐见面时，如果女方先伸出手作下垂式，男士则用手掌将其轻轻托起而吻之。如女方不主动伸出手来，男士则不得主动施吻手礼。

由于kiss广泛存在于人们的日常生活中，因此而产生了不少成语。如：

a Judas kiss 犹大之吻，阴险的背叛，口蜜腹剑

a kiss of death 看似有好处而实际上具有毁灭性的行为
kiss away ①吻掉(眼泪等)。②由于荒淫而挥霍掉(财产等)。

kiss somebody goodbye 吻别某人

kiss something goodbye 无可奈何地失掉某物

kiss of life 口对口人工呼吸

kiss the ground ①俯伏在地②受屈辱

kiss the book 吻基督教《圣经》宣誓

kiss one's hand to 向……飞吻

kiss or lick the dust 被制服，受辱，被杀

再让我们看看下面的例句：

1. The stagnant condition of the British economy cried out for a shot in the arm, whether the Chancellor of the Exchequer's kiss of life can make much difference may be regarded as doubtful. 英国经济的萧条境况急需注入新的活力。财政大臣的这种口对口人工呼吸式的措施能起多大作用让人怀疑。

2. He was prepared readily to accept assignments which most officers with an eye on promotion would have regarded as the kiss of death. 他随时准备着接受那些任务，而那些任务在大多数一心想上爬的官员们看来，是看似有好处而实际上具有毁灭性的差使。

3. He kissed his lover goodbye and set off to his new important but dangerous work. 他吻别了他的情人，走向他重要而又危险的新工作。

话 说 Honeymoon

“度蜜月(honeymoon)”时至今日已成了世界性的婚俗，为各国青年所向往。但这一婚俗并非一有婚嫁就随之产生了。然而万物皆有起始，它究竟是怎样产生的呢？据载海伍德(J. Heywood 1497—1575)最先用了 honeymoon一词，早期的作家们解释为婚后的最初一个月，因为已婚夫妇的感情一月一月地起着变化，只有婚后最初一月如胶似膝、如堕蜜罐，是最甜蜜的。

以上是 honeymoon一词的来历。但“度蜜月”作为一种习俗，其由来如何呢？据传说，“蜜月”是来自古代欧洲条顿人(Teutons)的生活习俗。条顿人是日耳曼民族(Germanic

people) 的一部分, 他们在公元前四世纪时居住在欧洲易北河(Elbe River) 河口近北海沿岸一带。条顿人的青年男女在结婚时有一种习俗, 从举行婚礼那天开始, 每天都要喝几杯用蜜制作的糖水或酒, 用来表示幸福。此外还要外出旅行, 一直要持续三十天, 这样恰好是一个月, 因此他们就把婚后的一个月叫作“蜜月”。后来这种习俗逐渐遍及欧洲各地, 并很快产生了世界性的影响。现在, 所谓“蜜月”已成为新婚夫妇婚后最初一个月的代称, 不管其是否外出旅行, 也不管其生活是否甜蜜, 都统统称为“蜜月”。

Honeymoon 在不断使用中也扩大了词义, 它除了用作名词“蜜月”以外, 还可表示“刚结婚后的一段恩爱甜美的时光”, 由此而引申表示“新的关系建立后特别和谐的一段时间”。同时该词还可用作动词, 则“度蜜月”。例如,

1. They made their honeymoon last a lifetime.

他们使蜜月延续了整整一生。

2. Today Congress thwarts the President, after a brief honeymoon in each administration.——Irving Brant 在过完每届政府常有的一个短暂的和谐时期之后, 今天的国会正在与总统为难。

3. They had a fashionable wedding and honeymooned in Bermuda. 他们举行了一个时髦的婚礼, 并在百慕大度过蜜月。

西方人的结婚纪念日

在西方人众多的喜庆节日中, 有一个重要的私家节日, 那就是结婚纪念日(wedding anniversary)。根据婚龄的不同, 从第一个周年纪念日(The First Wedding Anniversary) 到七十五周年纪念日(The Seventy-fifth wedding Anniversary), 每个结婚纪念日都有一个特定的漂亮的名称。名称的由来, 人们普遍认为是根据起初各个结婚纪念